

Урок 15

Гостиница

Слова и словосочетания

词汇和短语

ресторан 饭馆

Мест нет. 没有地方

касса 收款台、柜台

Обмен валюты 兑换外币

почта 邮局

Закрыто на обед. 午休时间，暂停服务。

Телефон не работает. 电话无法正常使用。

Слова и словосочетания

词汇和短语

Бар 酒吧

пепси 百事可乐

кола 可口可乐

лифт 电梯

сувениры 纪念品

администратор 管理员

Оплата только в рублях. 只能用卢布交易。

шуба 貂皮大衣

Диалог 1 对话1

И.: Здравствуйте! 您好!

А.: Я вас слушаю. 您请讲。

И.: Можно заказать номер? 可以定一个房间吗?

А.: Сейчас... Да, можно. Вы один? 稍等.....嗯, 可以的。您一位吗?

И.: Да, один. До пятницы можно? 是的, 我一个人。可以住到星期五吗?

А.: До пятницы? Да, это можно. Заполните этот бланк. 到星期五? 嗯, 可以的。请把这张表填好。

Я вас слушаю. 您请讲。

- 本意：我在听您讲。转意：我在听，您请讲。
- 可以用在电话当中，代替 Здравствуйтесь, 表示“您好，请讲”的意思。

=Слушаю вас./Вас слушаю.

заказать 预订

- заказать номер 预订房间
- номер 特指酒店、宾馆的房间
- 订飞机票 заказать билет на самолёт / заказать авиабилет
- 订火车票 заказать билет на поезд
- 点菜 заказать
- заказать 变位:

我预定 я закажу, 你预定 ты закажешь, 他/她预定 он/она закажет, 我们预定 мы закажем, 你们/您预定 вы закажете, 他们预定 они закажут.

注意音变: з-ж

МОЖНО 可以

- 谓语副词，加动词不定式。例如：

Можно войти? 可以进来吗?

Можно заказать? 可以点菜吗?

Можно мне пройти? 能让我过去吗?

Сейчас 现在，马上

- 用在口语中：马上，稍等。
- Вы один? один 特指只有他一个人。

До пятницы можно?

可以住到星期五吗？

- =Можно проживать здесь до пятницы? 可以一直住到周五吗？
- до这个前置词表示“到……为止”，“在……之前”，但不包括这个期限，до пятницы不包括周五。

Заполните этот бланк. 请把这个表格填好。

- 填表格用 **заполнить**
- **бланк**: 表格
- 命令式: **заполните**
- 落地签证: **регистрация**

Гостиница “Новосибирск” 新西伯利亚酒店

Гостиница расположена в центре города,
напротив железнодорожного вокзала.

酒店位于市中心，在火车站对面。

- **железнодорожный вокзал** 火车站
- **морской вокзал** 码头
- **напротив чего** 在什么的对面

Гостиница “Новосибирск” 新西伯利亚酒店

Проживание в гостинице 酒店的条件

Люкс двухкомнатный — высшая категория:
душ, туалет, кондиционер, телевизор,
холодильник и телефон.

豪华双人间——最高配置：淋浴、厕所、空调、
电视机、冰箱和电话。

однокомнатный - высшая категория

高级套房——最高配置

одноместный - вторая категория

普通单人间——二等配置

двухместный - вторая категория

普通双人间——二等配置

душ, туалет, телевизор, холодильник и телефон.

淋浴、厕所、空调、电视机、冰箱和电话。

**Завтрак - шведский стол -
включён в стоимость номера.
自助早餐是含在房费里面的。**

- **自助餐 шведский (瑞典的, 瑞典人的)
СТОЛ**

конференцзалы=

конференционные залы
会议厅

конференция 大型的研讨会，交流会

большой зал 大会议室

до150 человек 能容纳150人

малый зал 小会议厅

переговорная комната до 10 человек

能容纳10个人的会谈室

Активные выражения

积极的表达法

расположен 位于，坐落于
железнодорожный вокзал 火车站

проживание 居住

люкс 豪华套房

кондиционер 空调

высший 高级的

однокомнатный 一个房间的

двухкомнатный 两个房间的

включён 包括
стоимость 价值,价钱
конференцзал 会议厅
малый 小的
переговорный 谈判的
шведский стол 自助餐
Тел.=телефон 电话
факс 传真

Диалог 2 对话2

И.: Вот, пожалуйста.

给您。

А.: Хорошо. Вы из Саранска, да ? Вот ключ. Ваша комната номер двадцать пять. Это налево. У вас есть багаж?

好的。您从萨兰斯克来，对吗？给您钥匙。您的房间号是25。往左走。您有行李吗？

И.: Да, вот. Чемодан и сумка. Скажите, в номере есть телефон?

有，这里。一个箱子和一个包。请问，房间里有电话吗？

А.: Конечно, всё есть. Телефон, телевизор, душ.

当然，什么都有。电话、电视和淋浴。

И.: И всё работает?

那么都是好用的吗？

А.: Вот это я не знаю.

这个嘛我就知道了。

И.: А ресторан есть в гостинице?

宾馆里有餐厅吗？

А.: Да, ресторан и буфет. В ресторане есть бар.

有的，餐厅和小卖部都有。餐厅里有酒吧。

Диалог 2 对话2

И.: Бар сейчас открыт?

酒吧现在还开吗?

А.: Нет. Он закрыт. Сейчас уже поздно.

没有, 已经关门了。现在已经很晚了。

И.: Как жаль! А когда работает ресторан?

好遗憾! 那么餐厅什么时候开?

А.: Ресторан сейчас тоже закрыт, а завтра он открыт с часа.

餐厅现在也关门了, 明天餐厅1点开。

И.: Спасибо. Можно заказать чай?

谢谢。可以预定一壶茶吗?

А.: Можно конечно. До завтра.

当然可以。明天见。

Кремль 克里姆林

- **Кремль** 一般特指位于莫斯科的俄罗斯政府所在地——克里姆林宫。
- **кремль** 本身的意思是“堡垒，要塞”，克里姆林宫也不是莫斯科所特有的，在俄罗斯其他的古城都有**кремль**。
- 俄罗斯古城：**Псков** 普斯科夫，**Тула** 图拉，**Ростов** 罗斯托夫，**Новгород** 诺夫哥罗德。
- **Кремль** 大写：专门指莫斯科的克里姆林宫

小结

预定房间

- Можно заказать номер? 可以预定房间吗?
- До пятницы можно? 可以住到星期五吗?
- Заполните этот бланк. 请填一下表格。